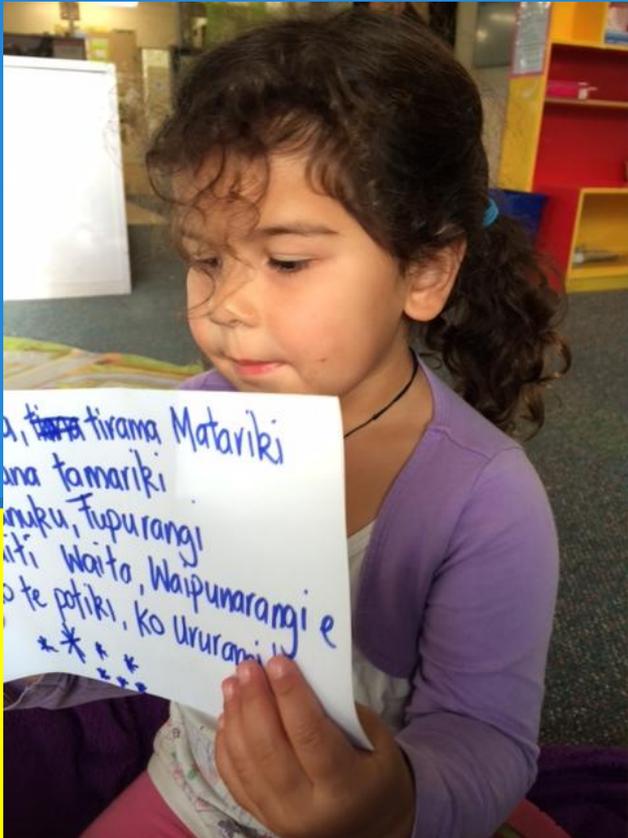


# Tirama, Tirama



I tēnei ahiahi, i noho tātou ko Tūtahi ki te ruma tuakana, i tatari ai i ō kōrua mātua. Ko kōrua anake e noho ana i te whare, kua wehe te nuinga o ngā whānau ki o rātou kainga.

I patai au ki a koe, “He aha tōu hiahia, Iya?” Ko tō whakaatu, ‘Waiata Whaea’

I hoki mahara au i te wa i timata koe, i noho karakia matou i te ruma tau. He kanohi hou, he kohungahunga rerekē ki a koe, he tino pakeha tō reo, hoki.

Ko te waiata e hiahia ana koe i te waiata, ko Twinkle, Twinkle Little Star, he waiata pai ki a koe i taua wā.

Today we were sitting in the ruma Tuakana waiting for your parents to come and pick you up. It was just us, all the other tamariki had gone home. I asked you what you would like to do? You decided on waiata - I remember when you first started at He Iti Nā Mōtai, about a month ago- we were having karakia and you wanted to sing, ‘twinkle twinkle’. You had a little reo maori but were strong in reo pakeha. You were like, “Twinkle, twinkle Whaea, Twinkle Twinkle”.

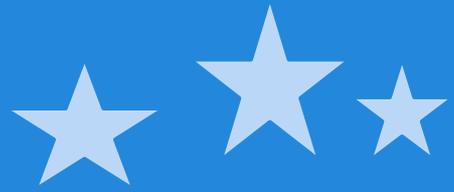
Twinkle, Twinkle Little Star is still your favorite. But today, like the other times we sang our version, “Tirama, tirama Matariki”. I then asked you if you would like the words so you could take it home and learn with your mama. So I wrote them down, and we sang the waiata together with your brother.

Your mama arrived and we told her about your waiata. She was very happy and said she will help you to learn it at home. She said you love to sing, and this was one of your favorites. Waiata is a special part of our mahi at He Iti Nā Mōtai, and it is fun way to share and grow our reo with each other. You have an great appetite to soak up new experiences Iya, and it is awesome to support your Reo Māori as you learn together with your whanau on this journey of the reo of our tupuna. Kia kaha, kia tumaia Iya - ki roto, ki waho he kotiro ngākaunui, he kotiro koa.



*Tirama Ana Mai nga whetu o te ata.*

*Ko Puanga kei runga, Takirua kei runga...*



He rawe i te kitea tō reo e rere ana i te whare. I te wā i tae mai ki kōnei, he iti tō Reo Māori me ō waiata Māori hoki. Nā te kaha o te reo Māori i tō kainga, ka hapai ake tō reo i te kōhanga. Koia koe, he kotiro ihumangea, he kotiro ngākaunui.

Today at karakia, you led us in the singing of this waiata. We had just finished our karakia and without missing a beat you came in immediately and started the waiata off.

Tirama Ana Mai is a waiata that we learnt everyday at karakia for the wahanga of Matariki. It is a waiata that acknowledges the morning stars as they rise over the Tararua maunga. When you first arrived at our whare, your favourite song was Twinkle, Twinkle Little Star. Over the last four months you have flourished, alongside your mātua who are also learning like you, and now you are singing this waiata with confidence. Wow, tāu waimarie e kotiro.

You and your friends walk around the whare, singing this waiata as you go about your mahi. He tohu pai tera o ō koutou reo.

Ka rawe, Iya. He whetu e piataata ana i te whare o He Iti Nā Mōtai.



# Kua rite ngā kai

I tēnei rangi, i te wā kai i tukuna a Iya he pao mō te kai. He rere te wai o te pao i karanga atu. I tū maia, i wiriwiri ō ringa, i karangatia te pao e koe. Te ataahua o tō pao i tēnei ata.

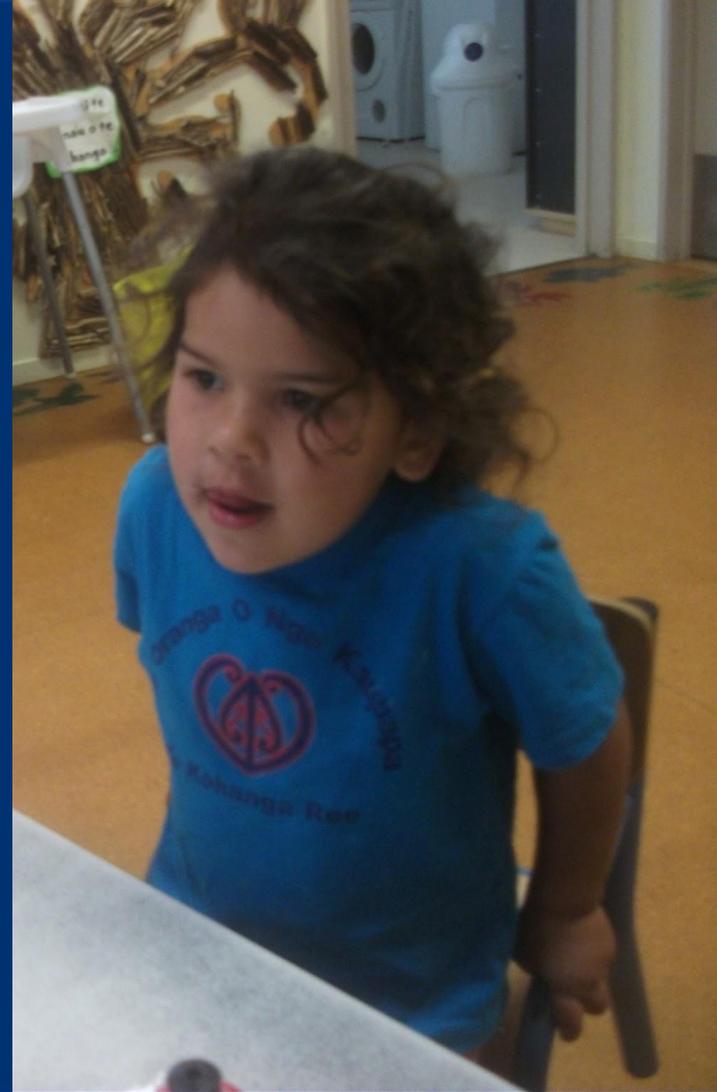
We were blown away today at kai time when Iya came in and stood and did a Pao for kai. I was sitting in my office and came out and recorded a clip.

Iya stood at the table and let it out. It was awesome to see and the first time a tamaiti has done this without prompting. Her voice was clear, and her delivery was strong and her timing was spot on.

Wow, Iya where did you learn that? It was amazing.

When your pāpā arrived at the centre, I asked him to write the words down so we could support you. Whaea Renee said you had them in your little book. We are going to let you do your pao at Wā Kai, just like at the marae we have our roles - this can be one of your roles at He Iti nā Mōtai.

Te reka hoki o tō pao Iya, he kaikaranga mo apōpō.



## What is happening here?

Tena Koe Iya , it has been a blessing having you and your whānau at our whare. You came to us, because your parents enrolled at Te Wananga o Raukawa hungry to learn the Reo. When you arrived (and still are), you were a bubbly bundle of energy, and very vocal. You really wanted us to sing your song all the time at karakia! However we are a Kaupapa Maori centre and very quickly you learnt our waiata. In the last few months your confidence and use in the reo has flourished - partly because your whānau are providing you with opportunities and experiences at home, and because you love waiata. Waiata and karakia have been good stepping stones for you, they support the development and acquisition of our language.

“Ko te reo te mauri o te mana Maori”

*Sir James Henare*

## TE REO MĀORI

We strive toward the revival of the Māori language and tikanga through providing tamariki, whānau and staff with an environment rich in experiences, relationships and ongoing learning opportunities which identify and promote a Māori world view.



## **What next?**

Iya you have shown leadership in your waiata and pao.

We have given you responsibility in doing the pao daily, just like on the marae we have a roles, so too at our centre. You are our pao kai karanga.

There are some kapahaka items coming up, and you are already taking on some kaitataki roles at wā waiata - fuuuuuuuweee you are a rangatira alright. Whaea Renee and Whi are also looking at doing a whakaaturanga at the end of term, where you can showcase your talents again.